



Hình phạt

Straff

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Nana Trang

 vietnamesisk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)

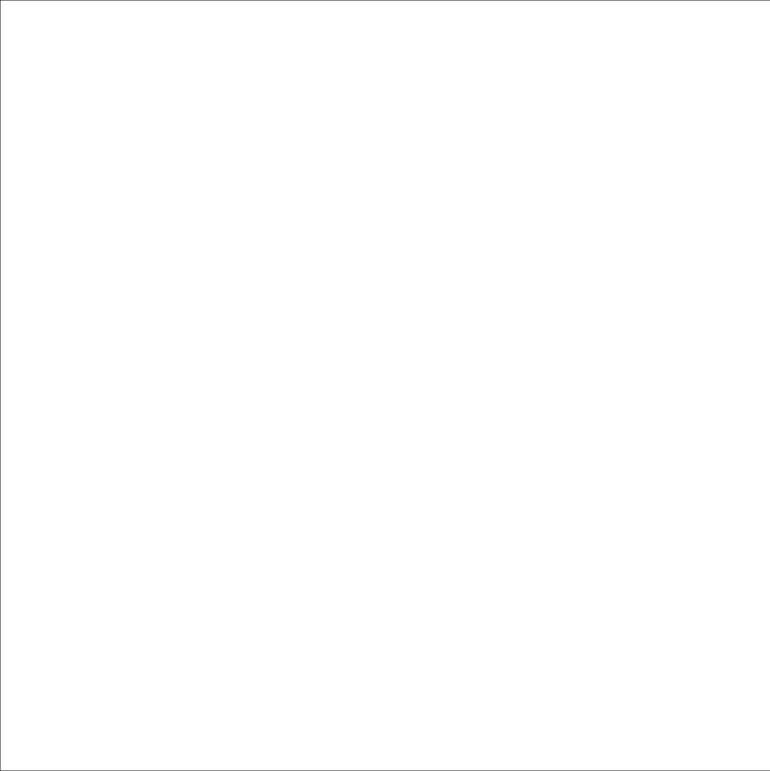




Ngày nọ, mẹ mang về rất nhiều trái cây.

...

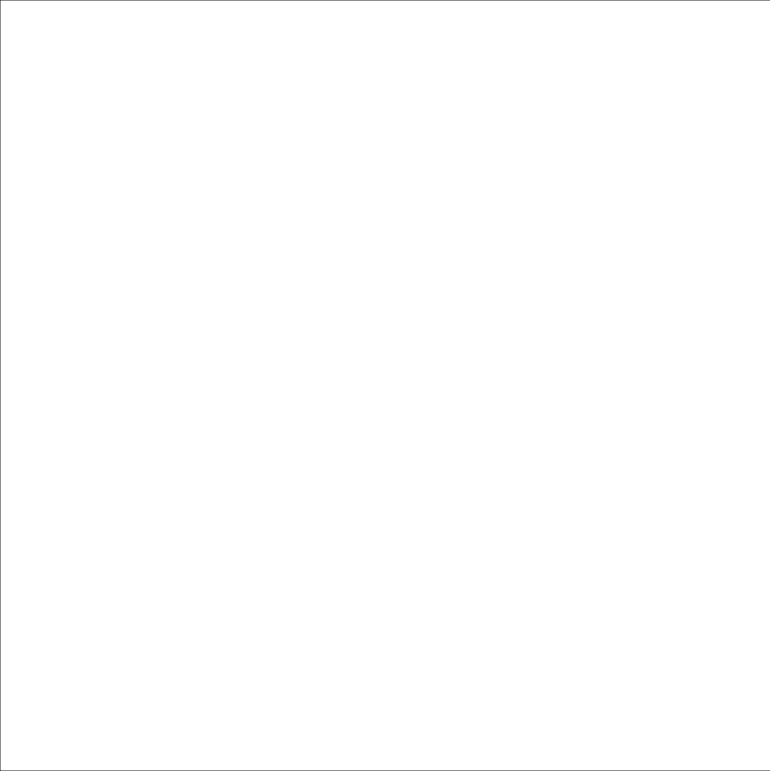
En dag fikk mamma mye frukt.



“Khi nào tụi con có thể ăn chúng?”, chúng tôi hỏi. “Chúng ta sẽ ăn vào tối nay”, mẹ bảo.

...

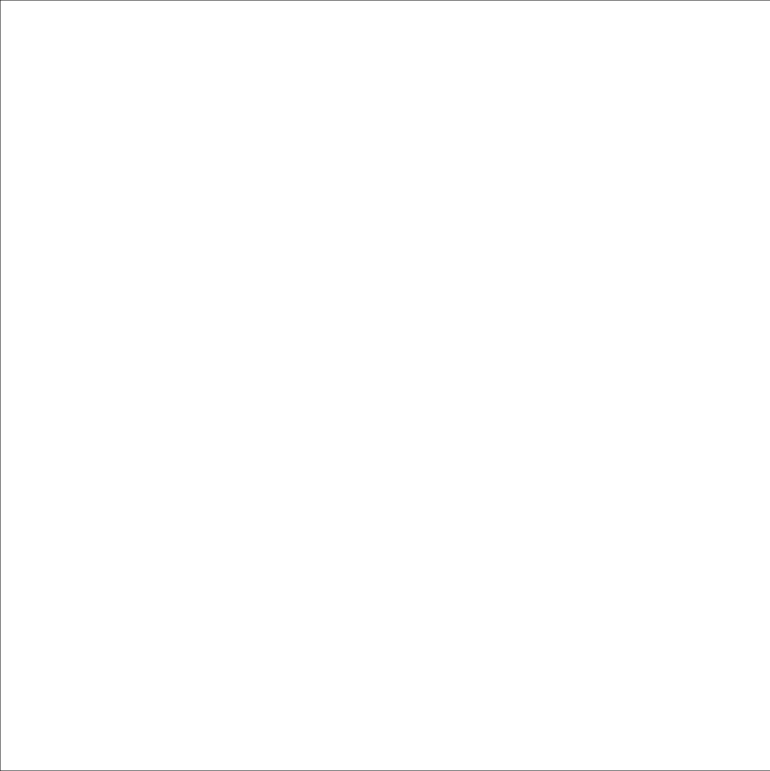
“Når kan vi få litt frukt?” spør vi. “Vi skal spise frukten i kveld”, sier mamma.



Nhưng anh tôi, Rahim, đã tham lam nếm và ăn thử rất nhiều trong chỗ trái cây ấy.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på all frukten. Han spiser mye av den.



“Nhìn Rahim kìa!”, em trai tôi la lên. “Rahim thật hư và ích kỉ”, tôi bảo.

...

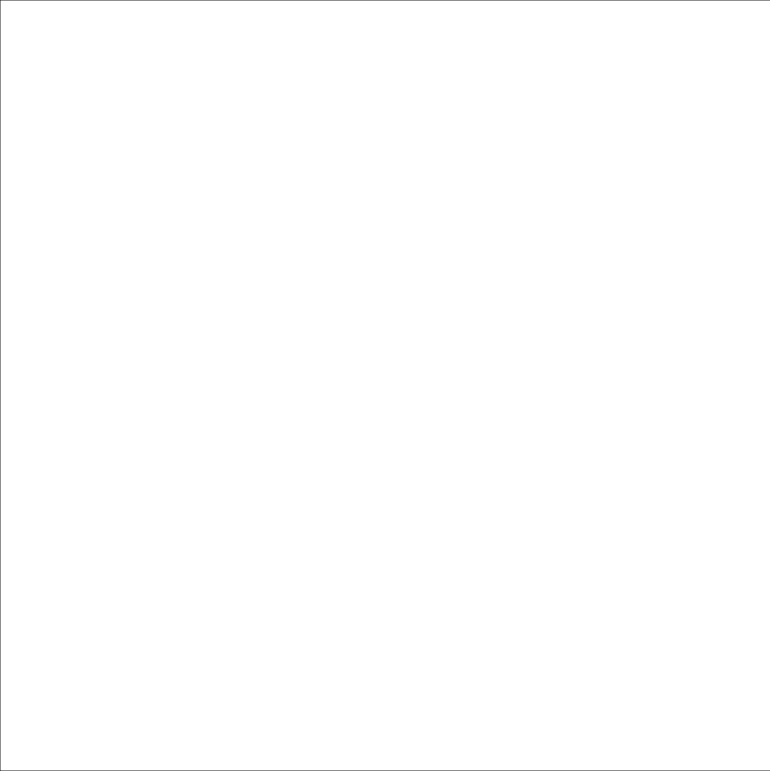
“Se hva Rahim gjorde”, roper lillebroren min. “Rahim er slem og egoistisk”, sier jeg.



Mẹ rất giận Rahim.

...

Mamma er sint på Rahim.



Chúng tôi cũng rất giận Rahim, nhưng  
Rahim không thềm xin lỗi.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er  
ikke lei seg.

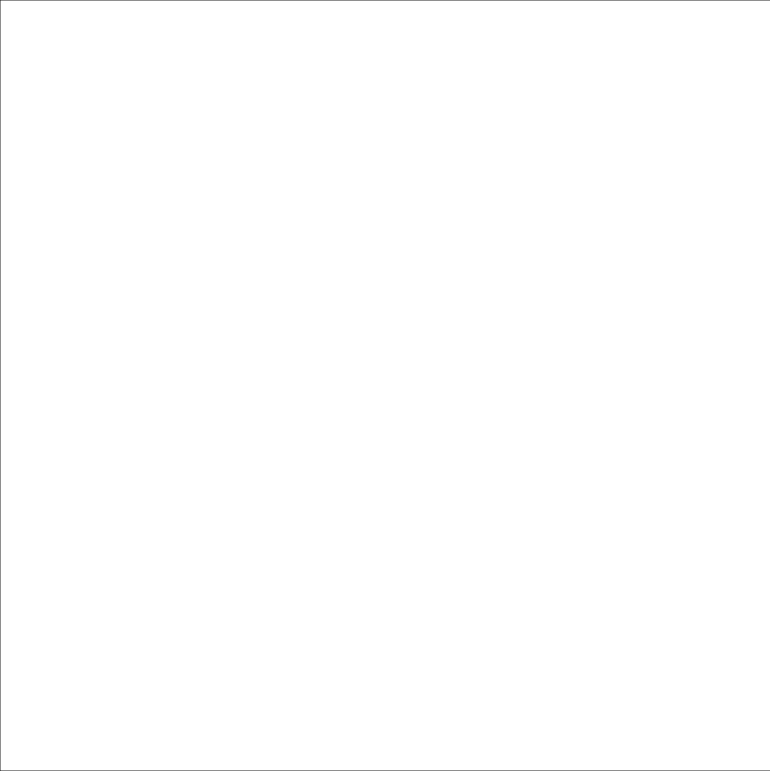


“Ta nên phạt anh Rahim chứ?”, em tôi hỏi.

...

“Skal du ikke straffe Rahim?” spør lillebror.





“Rahim, con sẽ phải hối lỗi đó”, mẹ răn.

...

“Rahim, du kommer til å angre snart”,  
advarer mamma.



Rahim bắt đầu cảm thấy không khỏe.

...

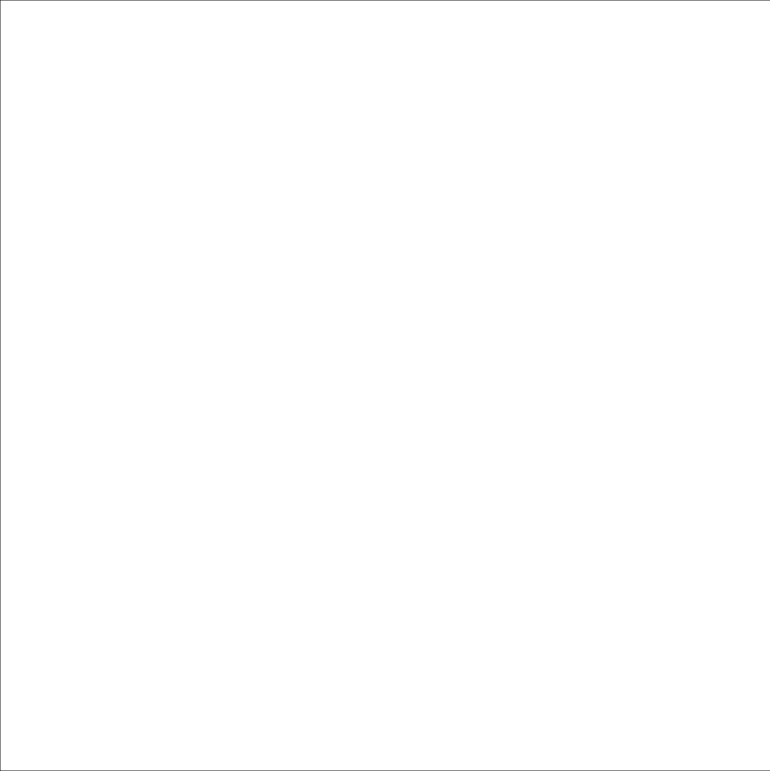
Rahim begynner å føle seg uvel.



“Con đau bụng”, Rahim thở thở.

...

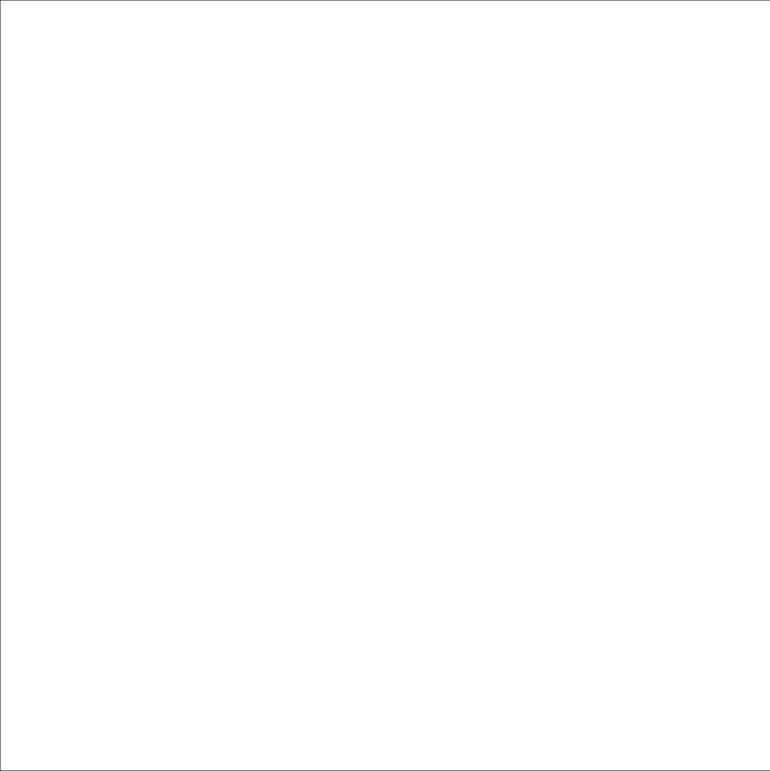
“Jeg har så vondt i magen”, hvisker Rahim.



Mẹ tôi biết chuyện này sẽ xảy ra. Chỗ trái  
cây ấy đang trừng phạt Rahim.

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten  
straffer Rahim!



Lát sau, Rahim đành xin lỗi chúng tôi. “Con sẽ không tham như vậy nữa”, Rahim hứa. Và chúng tôi tin anh ấy.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. “Jeg skal aldri være så grådig igjen”, lover han. Vi tror ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

Hình phạt

Straff

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nana Trang (vi), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).